

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.03.2021**

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| PL | Piła szablasta SAS+ALL 18V
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną | HU | Akkumulátoros szablyafűrész SAS+ALL 18V
Használati Utasítás Garanciajeggyel |
| EN | Brushless reciprocating saw SAS+ALL 18V
Instruction manual with guarantee card | RO | Ferăstrău tip sabie cu acumulator SAS+ALL 18V
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție |
| CZ | Akumulátorová šavlová píla SAS+ALL 18V
Návod k obsluze se záručním listem | DE | Akku-Säbelsäge SAS+ALL 18 V
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte |
| SK | Akumulátorová chvostová píla SAS+ALL 18 V
Užívateľská príručka so záručným listom | BG | Саблен трион SAS+ALL 18V
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта |
| LT | Akumulatorinis tiesinis pjūklas SAS+ALL 18 V
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu | SI | Sabljasta žaga SAS+ALL 18V
Navodila za uporabo z garancijsko kartico |
| LV | Akumulatora zobenzāģis SAS+ALL 18V
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu | HR | Sabljasta pila SAS+ALL 18V
Upute za upotrebu s jamstvenim listom |



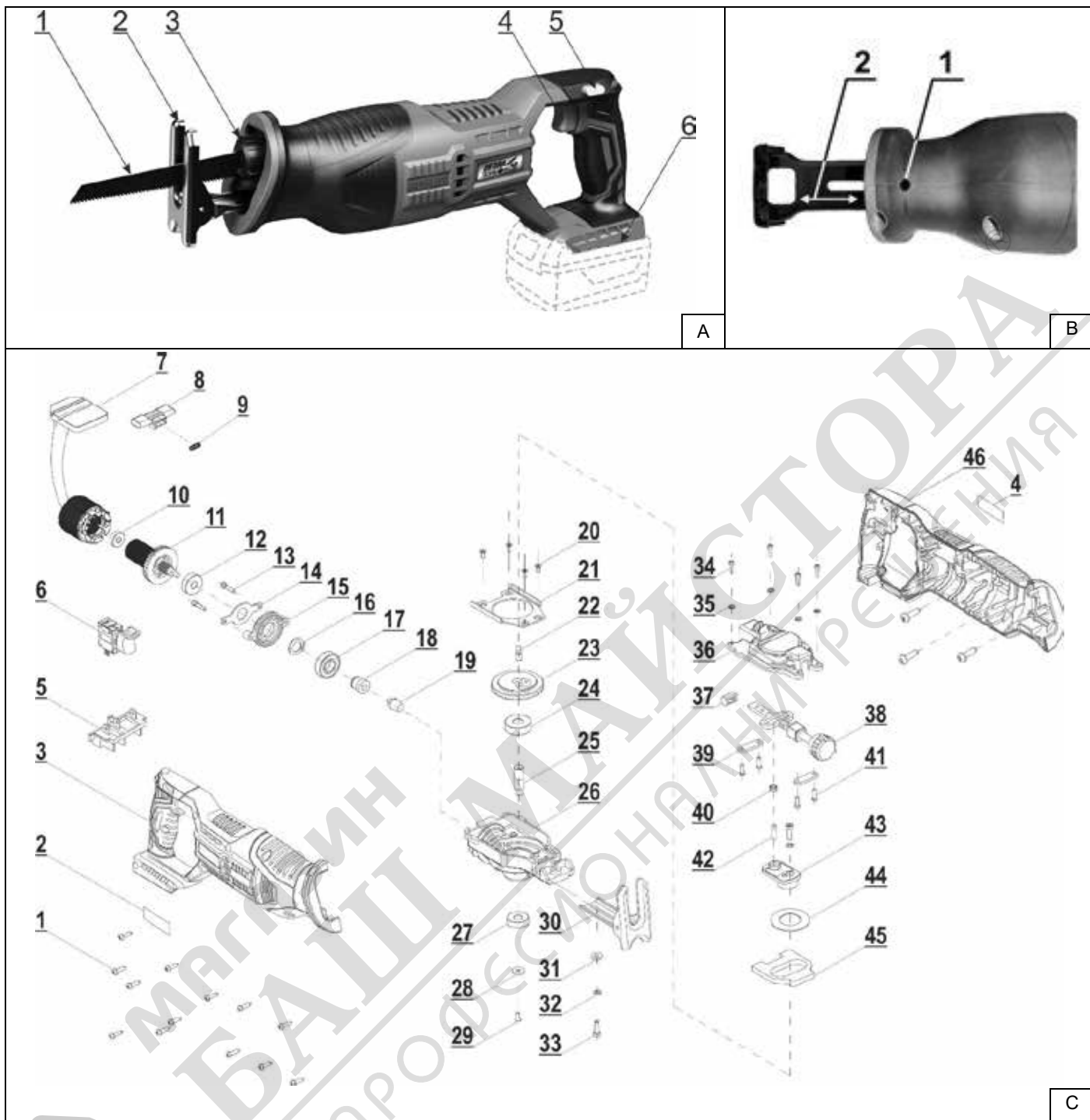
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplectacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- EN** All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos! A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplectacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl
- HR** Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

Kontakt

Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Свържете се с / Pište na / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Description of the marking / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите / Opis piktogramov / Opis piktograma



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Задължително: прочетете инструкциите за експлоатация / Obvezno: pročítajte upute za uporabu / Obvezno: pročítajte korisnički priručnik



Nakaz: używać ochronników słuchu / Order: use hearing protectors / Použite ochrannú ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinis / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használgjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Задължително: Използвайте защитни средства за уши / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Obvezno: koristite zaštitu za sluh



Nakaz: stosować okulary ochronne / Order: use safety goggles / Příklad: použijte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinis / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriū: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Задължително: Носете предпазни очила / Obvezno: uporabljajte zaščitna očala / Obvezno: nosite zaštitne naočale



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Warrant: use respiratory protection / Příklad: použijte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu atļiecīgu aizsardzību / Utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriū: utilizati echipament de protecție a căilor respiratorii / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen / Задължително: Използвайте дихателна защита / Obvezno: uporabljajte zaščitno dihal / Obvezno: koristiti zaštitu za disanje

Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980,00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Säbelsäge	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Sägeblatt, Inbusschlüssel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
 - Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
 - Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
 - Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
 - Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
 - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
- Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
- Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
- Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
- Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
- Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
- Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
- Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
- Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
- Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

ВГ Съдържание

- Снимки и чертежи
- Специфични разпоредби за безопасност
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничаване на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Дефекти, отстранени самостоятелно
- Завършване на оборудването
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура в ръководството.



Когато работите с уреда, винаги спазвайте основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Запознайте се със съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Запазете инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в ръководството за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на уреда.



По време на работа е важно да се спазват инструкциите в правилата за безопасност на труда.

Ако устройството се предава на друго лице, предайте на това лице и инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност. Прочетете внимателно всички общи правила за безопасност на труда и инструкциите за експлоатация. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.



Линията SAS+ALL е проектирана да работи само с батерии от линията SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са включени в закупеното оборудване и трябва да се закупят отделно. Използването на други батерии е забранено.

2. Специфични разпоредби за безопасност

- Дръжте електроинструмента за изолираните пластмасови дръжки, когато извършвате операции, при които острието може да влезе в контакт със скрити електрически проводници.** Режещ елемент в контакт с проводник под напрежение може да предизвика появата на напрежение върху откритите метални части на инструмента, което може да причини токов удар.

- Използвайте скоби или други практични средства, за да закрепите и поддържате детайла върху стабилна платформа. Придържането на детайла с ръка или към тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- Не доближавайте ръцете си до работния крайник. Не ги плъзгайте под обработвания детайл. Съществува опасност от нараняване при контакт с острието на триона.
- Трябва да се използва само неповредени дискове за трион, които са в отлично работно състояние. Огънатите, незаточени остриета могат да се счупят, освен че влияят на линията на рязане, и могат да допринесат за обратен удар.
- Не докосвайте острието или обработвания детайл непосредствено след приключване на работата. Тези компоненти могат да станат много горещи и да причинят изгаряния.
- Не трябва да се реже материал, чиито размери (дълбочина) надвишават посочените в техническите данни.
- Преди да стартирате машината, се уверете, че тя не докосва материала.
- Не поставяйте уреда, докато е в движение. Уверете се, че острието е спряло, преди да поставите уреда.

Дори ако оборудването се експлоатира в съответствие с инструкциите за експлоатация, не е възможно да се елиминира напълно определен риск от фактор, свързан с конструкцията и предназначението на оборудването.

По-специално, налице са следните рискове:

- Докосване на острия работен връх-острие.
- Докосване на горещо острие, което се нагрява по време на работа.
- Счупване или счупване на острието.
- Отхвърляне на инструмента поради заседнало острие.
- Отхвърляне на част или на целия детайл.

3. Описание на устройството

Фиг. А: 1. трион, 2. краче за съпротивление, 3. държач на триона, 4. превключвател, 5. блокова на превключвателя, 6. гнездо за батерията.

4. Предназначение на устройството

Със саблени трион може да се реже дърво и други подобни материали, керамика, метали и пластмаси - при условие че се използва правилното острие.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

5. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Незаконни промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Линията SAS+ALL е проектирана да работи само с батерии от линията SAS+ALL.

Допустими условия на труд
Предпазвайте от влага и валежи.
Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C.
Да не се излага на температури над 40°C.

6. Технически данни

Модел	DED7161
Захранване	18 V DC
Тип батерия	Li-Ion
Брой скокове n_0 (min) ⁻¹	0-2800
Разстояние на остриетата [mm]	25,4
Максимална дълбочина на рязане:	
- в дърво [mm]	140
- в стомана [mm]	10
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Емисии на шум:	
- ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)]	95,1
- ниво на звуково налягане L_{PA} [dB(A)]	84,1
- неопределеност на измерването K_{WA} , K_{PA} [dB(A)]	5
Вибрации	
- Ниво на вибрации при дръжката при рязане на ПДЧ $a_{h,v}$ [m/s ²]	6,652
- Ниво на вибрации в дръжката при рязане на дървена греда $a_{h,wv}$ [m/s ²]	4,278
- неопределеност на измерването K [m/s ²]	1,5
Тегло на устройството (без батерия) [kg]	2,3

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

7. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Устройството е част от гамата SAS+ALL, така че за да се използва, трябва да се комплектува комплект, състоящ се от устройството, батерия и зарядно устройство.

ВНИМАНИЕ Извършвайте операциите, описани в този раздел, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Преди да монтирате ножа, се уверете, че той е предназначен за обработвания материал и че дължината му е по-голяма от предвидената дълбочина на рязане. Завъртете фланеца на държача на ножа (фиг. А, 3) по посока на релефната стрелка. Като държите завъртнатата муфта, поставете острието със зъбите надолу. Освободете маншета, той автоматично ще се върне в положението на заключване на острието. Издърпайте острието и се уверете, че е заключено и не изпада от държача.

Регулиране на крака за съпротивление

В зависимост от използвания нож може да се наложи да се регулира удължението на ограничителния крак. За да направите това, разхлабете винта за фиксиране на крачето, който се намира от долната страна на машината (фиг. Б, 1). Използвайте 4-милиметров гаечен ключ с ампула, за да отключите винта, като внимавате да не го отвиете докрай. След това преместете крачето на място (фиг. Б, 2) и затегнете винта обратно. Уверете се, че крачето е правилно заключено.

Инсталиране на батерията

Поставете акумулаторния блок в гнездото (фиг. А, 6) - вкарайте го докрай, като се уверите, че заключващата ключалка на акумулаторния блок го предпазва от случайно изваждане по време на работа. Устройството вече е готово за работа.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Не насочвайте острието към оператора или околните. Уверете се, че острието не докосва нищо. Хванете машината с двете си ръце, като се уверите, че имате здрав захват и пълен контрол над машината.

ВНИМАНИЕ По време на задействането може да възникне внезапно откат, затова трябва да се внимава. Не е допустимо да стартирате машината, ако я държите само с една ръка. Не е допустимо да стартирате машината, когато циркулярният диск докосва обработвания детайл или е заключен в него.

Натиснете бутона за заключване на превключвателя (фиг. А, 5) и след това натиснете превключвателя (фиг. А, 4). Уредът ще започне да работи.

9. Използване на устройството

В зависимост от степента на натискане на превключвателя (фиг. А, 4) е възможно да се регулира броят на докторските движения: лекото натискане на превключвателя осигурява малък брой движения, а пълното му натискане води до максимален брой докторски движения. Трябва да се помни, че при работа с машината се генерират вибрации, които затрудняват поддържането на превключвателя натиснат на постоянна дълбочина, затова се препоръчва работа при пълни обороти на двигателя и максимален брой ходове на ножа. Извършвайте срезове, като се опитвате да поставите ограничителния крак върху обработвания детайл. Започнете да режете колкото е възможно по-дълго с малка дължина на контакта между ножа и детайла, като постепенно я увеличавате (напр. започнете да режете под ъгъл, като постепенно изравнявате машината).

Ако трябва да изрежете отвор (напр. в плоча), започнете с пробиване на отвор, който е достатъчно голям от размера на използваното острие, и едва след това започнете със саблени трион.

Ако машината спре, когато острието е в обработвания детайл, първо изхвърлете острието от разреза, преди да рестартирате машината.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Преди всяко стартиране:

- Проверете състоянието на машината и на острието; уверете се, че острието не е повредено (напр. напукано, начупено). Не използвайте повредено острие.
- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, оголете, издухайте със смърстен въздух, почистете с леко навлажнена с вода кърпа.
- Уверете се, че острието е правилно захванато.

След всяка употреба:

- Извадете батерията от гнездото, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа.

- Извадете циркулярния диск от работния държач (аналогично на монтажа на циркулярния диск, описан в глава "Подготовка за работа").

Съхранение и транспортиране

Когато уредът не се използва, съхранявайте го изключен от електрическата мрежа, на сухо и добре проветриво място, на недостъпно за деца място. Уредът и другите компоненти, споменати в сглобката, трябва да се транспортират, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като например влажност, валежи, висока температура (над 40°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други, които могат да имат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание.

11. Резервни части и принадлежности

Устройството от линията SAS+ALL може да бъде оборудвано с всяка батерия от линията SAS+ALL. За да изберете подходяща батерия и зарядно устройство, препоръчваме ви да се консултирате с гамата Dedra Exim на www.dedra.pl.

Предлагани аксесоари:

- DED79681 - дискове за рязане на метал (2 бр.)
- DED79682 - ножове за трион за дърво 150 мм (3 бр.)
- DED79683 - ножове за трион за дърво 240 мм (2 бр.)
- DED79687 - Пила за клетъчен бетон 240 мм
- DED79688 - Пила за клетъчен бетон 305 мм
- DED79689 - Пила за клетъчен бетон 455 мм

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажа чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно



ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Батерията е разредена.	Проверете състоянието на заряда на батерията, презаредете я.
	Батерията е неправилно свързана.	Проверете и подобрете връзката на батерията.
	Батерията е повредена	Сменете батерията с изправна.
	Дефектен превключвател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
Двигателят няма мощност, стартира трудно.	Повреден двигател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
Усещате миризма на изгоряла изолация.	Повреден двигател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
Двигателят прегрява.	Запушени вентилационни отвори.	Издайте прясък въздух.
Ефективността на работата е много ниска.	Износен работен накрайник.	Заменете работния накрайник с нов.

13. Завършване на оборудването

1. саблен трион - 1 бр., 2. трион за дърво - 1 бр., 3. ампулен ключ 4 мм - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно извършването на електрическо и електронно оборудване (важи за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се извърля заедно с битовите отпадъци.

Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволява да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

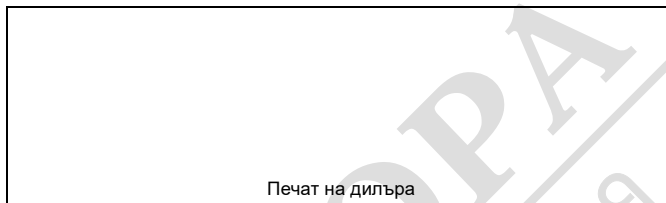
на

Саблен трион 18V

Номер на поръчката: DED7161 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:



Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Саблен трион	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Пила, ключ за ампули	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. потребителят да спазва препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

а. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

б. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

с. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

д. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

е. Използването от страна на Потребителя на Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предадете рекламацията.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправите гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществява в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "с" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват поверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

SI Vsebinsa

1. Fotografije in risbe
2. Posebne varnostne določbe
3. Opis naprave
4. Namen naprave
5. Omejitve uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delo
8. Vklon naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Prevod izvornih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročniku kot posebna knjižica.

⚠ POZOR Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovna pravila varnosti pri delu, da se izognete požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.

Pred uporabo naprave se seznanite z vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

⚠ POZOR Pri delu je treba upoštevati navodila iz predpisov o varnosti pri delu.

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil. Pozorno preberite vse splošne predpise o varnosti pri delu in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

⚠ POZOR Linija SAS+ALL je zasnovana tako, da deluje samo z baterijami linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija in polnilec nista vključena v kupljeno opremo in ju je treba kupiti posebej. Uporaba drugih baterij je prepovedana.

2. Posebne varnostne določbe

- **Električno orodje držite za izolirane plastične ročaje, kadar izvajate dela, pri katerih lahko rezilo pride v stik s skritimi električnimi žicami.** Rezanilni element v stiku z žico pod napetostjo lahko povzroči nastanek napetosti na izpostavljenih kovinskih delih orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- **Z objemkami ali drugimi praktičnimi sredstvi pritrdite in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, je nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.
- **Ne približujte rok delovni konci.** Ne drsite z njimi pod obdelovanec. Ob stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- **Uporabljajte samo nepoškodovane žagine liste, ki so v brezhibnem stanju.** Ukrivljena, nenabrušena rezila se lahko zlomijo, poleg tega pa vplivajo na linijo rezanja in lahko prispevajo tudi k povratnemu udarcu.
- **Ne dotikajte se rezila ali obdelovanca takoj po končanem delu.** Ti sestavni deli so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline.
- **Materiala, katerega dimenzije (globina) presegajo dimenzije, navedene v tehničnih podatkih, se ne sme rezati.**
- **Pred zagonom stroja se prepričajte, da se ne dotika materiala.**
- **Naprave ne odlagajte, ko je še v gibanju.** Preden aparat odložite, se prepričajte, da se je rezilo ustavilo.

Tudi če se oprema uporablja v skladu z navodili za uporabo, je nemogoče popolnoma odpraviti določen dejavnik tveganja, ki je povezan z zasnovano in predvideno uporabo opreme.

Prisotna so zlasti naslednja tveganja:

- Dotaknite se ostre delovne konice - rezila.
- dotikanje vročega rezila, ki se med delovanjem segreva.
- Zlom ali zlom rezila.
- Zavrnitev orodja zaradi zataknjenega rezila.
- Zavrnitev dela ali celotnega obdelovanja.

3. Opis naprave

Slika A: 1. žagin list, 2. oporna noga, 3. držalo žaginega lista, 4. stikalo, 5. zaklep stikala, 6. vtičnica za baterijo.

4. Namen naprave

S sabljesto žago lahko režete les in sorodne materiale, keramiko, kovine in plastiko, če uporabljate ustrezno rezilo.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicaх za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

5. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.